

## Condizioni generali di assistenza e riparazione (condizioni di riparazione)

### 1. Ambito di applicazione

1. Le presenti condizioni generali di assistenza e riparazione ("condizioni di riparazione") si applicano a tutti gli ordini di riparazione e ai contratti stipulati, nonché ai lavori preparatori per gli stessi, quali ispezioni e preventivi ("riparazioni") della ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH, Industriestr. 7, 65779 Kelkheim, Germania ("noi") per il nostro cliente ("cliente"). Le condizioni di riparazione si applicano solo se il cliente è un'impresa (§ 14 del Codice civile tedesco), una persona giuridica di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico.

2. Per le riparazioni che rientrano nell'ambito della garanzia RO Service+, si applicano anche le condizioni di partecipazione RO Service+, consultabili all'indirizzo: <https://rothenberger.com/de-de/rechtliches/>. In caso di discrepanze tra le condizioni di partecipazione RO Service+ e le presenti condizioni di riparazione, prevalgono le disposizioni delle condizioni di partecipazione RO Service+. Le condizioni di riparazione non si applicano ai casi di garanzia legale.

3. Se non diversamente concordato, le condizioni di riparazione nella versione valida al momento dell'ordine da parte del cliente o comunque nell'ultima versione notificata al cliente per iscritto si applicheranno anche come accordo quadro per analoghi contratti futuri, senza che noi dobbiamo farvi nuovamente riferimento in ogni singolo caso.

4. Si applicano esclusivamente le nostre condizioni di riparazione. Condizioni generali di contratto discrepanti, contrastanti o aggiuntive del cliente diventano parte integrante del contratto solo se e nella misura in cui ne abbiamo espressamente accettato la validità per iscritto.

5. Gli accordi individuali stipulati con il cliente in singoli casi (compresi accordi accessori, integrazioni e modifiche) hanno la precedenza sulle presenti condizioni di riparazione. Salvo prova contraria, per il contenuto di tali accordi fa fede il contratto scritto o la nostra conferma scritta.

### 2. Conclusione del contratto

1. Tutte le offerte si intendono non vincolanti e non costituiscono un'offerta per la stipula di un contratto, ma solo un ordine di riparazione.

2. Il cliente è vincolato al proprio ordine di riparazione per 4 settimane dal ricevimento da parte nostra. Il contratto di riparazione è concluso se entro questo termine confermiamo per iscritto l'accettazione dell'ordine di riparazione o accettiamo il prodotto inviato dal cliente e da riparare.

3. Le integrazioni, le modifiche e gli accordi sussidiari verbali, telefonici e via fax richiedono la conferma scritta della controparte.

4. Se si tratta di un caso di garanzia nell'ambito del RO Service+, il prodotto verrà riparato in conformità alle condizioni di partecipazione RO Service+.

5. Se si tratta di un caso di riparazione al di fuori della garanzia RO Service+, il cliente riceverà da noi un preventivo di spesa scritto a pagamento. Con l'invio del preventivo, proponiamo al cliente un'offerta vincolante per la stipula di un contratto di riparazione. Questo può prevedere sia la riparazione del prodotto che la sostituzione con un prodotto nuovo. Se il cliente accetta la nostra offerta formulata nel preventivo entro 1 settimana, verrà stipulato un contratto di riparazione e il prodotto verrà riparato o sostituito da noi di conseguenza. In caso di rifiuto dell'offerta, sarà dovuta la tassa di elaborazione di € 39,00 netti più le spese di spedizione e l'apparecchio sarà rispedito al mittente.

6. Non sussiste alcun diritto alla consegna di un nuovo dispositivo. Possiamo fornire un dispositivo sostitutivo in condizioni equivalenti, ma non necessariamente nuovo.

7. Se il contratto di riparazione prevede l'esecuzione di una riparazione, siamo autorizzati, a nostra discrezione e senza il consenso del cliente, a sostituire il prodotto con un prodotto nuovo. Il cliente non dovrà sostenere costi diversi da quelli concordati nel contratto di riparazione.

### 3. Prezzi e condizioni di pagamento

1. Se non diversamente concordato o indicato, i prezzi sono EXW (INCOTERMS 2020), sulla base della nostra rispettiva sede specificata, esclusi imballaggio, trasporto, spese postali, dazi doganali, supplementi, assicurazione, ecc. e IVA. Tali costi saranno addebitati separatamente.

2. A meno che non sia stato concordato un pagamento anticipato, il pagamento per le riparazioni all'interno dell'UE, dell'EFTA e della Regno Unito dovrà essere effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura, senza alcuna detrazione, su uno dei nostri conti correnti indicati o secondo le condizioni di pagamento concordate con i clienti.

3. Il pagamento per le riparazioni al di fuori dell'UE, dell'EFTA e della Regno Unito potrà essere esclusivamente un pagamento anticipato, salvo diversamente concordato con il cliente.

4. Se il cliente dovesse risultare in ritardo nel pagamento, richiederemo almeno gli interessi di mora previsti dalla legge. Restano impregiudicati ulteriori diritti di mora, ad esempio nei confronti dei commercianti per gli interessi di mora commerciali (§ 353 HGB).

5. Se il cliente dovesse risultare in mora o se sussistessero ragionevoli dubbi sulla sua solvibilità (compresi fatti già esistenti al momento della stipula del contratto, ma a noi non noti o che avremmo dovuto conoscere), avremo il diritto di richiedere pagamenti anticipati o la costituzione di garanzie per eventuali prestazioni arretrate prima di proseguire con i lavori di riparazione. Dopo la scadenza infruttuosa di un periodo di tolleranza ragionevole per la fornitura di tali garanzie, siamo autorizzati (senza pregiudizio di ulteriori diritti legali) a recedere dal contratto.

### 4. Compensazione, diritto di ritenzione

Il cliente ha diritto alla compensazione solo se le proprie contropretese saranno state legalmente accertate, non contestate o riconosciute da noi. Il cliente può esercitare il diritto di ritenzione solo se la propria contropretesa si basa sullo stesso rapporto contrattuale.

### 5. Tempo di riparazione e prestazioni

1. I tempi di riparazione vincolanti devono essere espressamente concordati per iscritto. Altri termini di consegna non espressamente concordati come vincolanti sono tempi di riparazione non vincolanti o approssimativi che facciamo il possibile per rispettare, ma dai quali il cliente non può trarre alcun diritto di risarcimento.

2. Se si verificano eventi di forza maggiore (ad es. eventi bellici, attentati terroristici, catastrofi naturali, incidenti nucleari), vertenze sindacali, misure ufficiali e altri eventi imprevedibili, inevitabili e gravi che non rientrano nell'ambito del rischio per noi o per il cliente, la rispettiva parte contrattuale è esonerata dai propri obblighi di prestazione per la durata dell'interruzione e nella misura del suo effetto. Il verificarsi di un evento di forza maggiore deve essere comunicato alla rispettiva controparte entro 3 giorni lavorativi. Se l'impedimento dovesse protrarsi per più di 3 mesi, la rispettiva controparte avrà il diritto, dopo aver fissato un ragionevole periodo di tolleranza, di recedere dal contratto per quanto riguarda la parte di esso non ancora adempiuta. La presente disposizione non pregiudica altri diritti di recesso.

## 6. Spedizione, trasferimento del rischio e accettazione

1. Dopo il completamento dell'ordine di riparazione, il cliente dovrà spedire il prodotto all'indirizzo da noi indicato a proprie spese e a proprio rischio. I prodotti contenenti acido devono essere svuotati dal cliente prima del trasporto.
2. Gli utensili riempiti di acido devono essere svuotati dal cliente prima del trasporto e imballati in conformità con le normative vigenti (ad es. UN3457). È necessario adottare le misure necessarie per prevenire perdite in condizioni di trasporto normali.
3. Per la spedizione e la restituzione di gas o batterie, è necessario rispettare tutte le norme legali e ufficiali relative al trasporto delle merci, in particolare le norme relative al trasporto di merci pericolose.
4. Il prodotto dovrà essere restituito a spese e a rischio del cliente all'indirizzo di consegna da questo indicato. Il cliente è tenuto ad accettare servizi di riparazione entro una settimana dal ricevimento del prodotto riparato all'indirizzo di consegna indicato. Se il cliente non dovesse debitamente accettare i servizi di riparazione entro tale termine, tale accettazione si riterrà avvenuta. Lo stesso vale in particolare se il cliente metterà in uso il prodotto riparato. Se il fornitore del servizio di trasporto ci rispedisce la merce, siamo autorizzati a conservarla a spese e a rischio del cliente.
5. L'accettazione non può essere negata a causa di difetti insignificanti.

## 7. Garanzia

1. Il periodo di garanzia dalla riparazione ai sensi del presente contratto di riparazione è di 6 mesi dal trasferimento del rischio. Per le richieste di risarcimento derivanti dalla legge sulla responsabilità del prodotto o per lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute si applica invece il periodo previsto dalla legge. Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia. A meno che non sia stato stipulato un accordo individuale, non ci assumiamo alcuna garanzia di qualità. L'esecuzione di interventi in garanzia non costituisce in alcun caso un riconoscimento di un difetto.
2. I reclami del cliente per difetti presuppongono che egli abbia adempiuto ai propri obblighi di legge di esaminare la merce e di notificare eventuali difetti (ad es. §§ 377, 381 del Codice di commercio tedesco). Difetti evidenti devono essere comunicati in forma scritta entro otto giorni di calendario dalla consegna, quelli non immediatamente evidenti entro lo stesso periodo di tempo dalla scoperta. Se il cliente non esegue un'ispezione adeguata e/o non ci notifica i difetti, la nostra responsabilità per il difetto non notificato o non notificato in tempo utile è esclusa.
3. Se il prodotto riparato è difettoso, possiamo scegliere se fornire una prestazione supplementare eliminando il difetto (rettifica) o fornendo un articolo privo di difetti (sostituzione). L'adempimento successivo non comprende la rimozione dell'articolo difettoso o la sua reinstallazione se non avevamo l'obbligo originario di farlo. Il cliente deve concederci il tempo e l'opportunità necessari per l'adempimento successivo previsto, in particolare per consegnare la merce contestata a scopo di ispezione. In caso di fornitura sostitutiva, il cliente deve restituirci l'articolo difettoso. Il termine di prescrizione non inizia a decorrere nuovamente dopo l'adempimento successivo.
4. Se dopo l'ispezione non dovesse risultare la presenza di alcun difetto, potremo richiedere al cliente il risarcimento dei costi sostenuti a causa del reclamo ingiustificato (in particolare i costi di ispezione e di trasporto), a meno che la mancanza di difetto non fosse riconoscibile per il cliente.
5. I diritti del cliente al risarcimento dei danni o al rimborso delle spese inutili sussistono anche in caso di difetti esclusivamente ai sensi della clausola 8 delle presenti condizioni di riparazione e sono altrimenti esclusi.
6. I termini di prescrizione di cui sopra si applicano anche alle richieste di risarcimento danni contrattuali ed extracontrattuali del cliente basate su un difetto del prodotto riparato, a meno che l'applicazione del normale termine di prescrizione legale (ad es. §§ 195, 199 del Codice civile tedesco) non comporti un termine di prescrizione più breve nei singoli casi.

7. Tutte le parti originali sostituite durante l'assistenza o la garanzia diventano di nostra proprietà, mentre le parti nuove o quelle installate in sostituzione diventano di proprietà del cliente. Gli interventi di assistenza o di garanzia non prolungano né riavviano il periodo di garanzia.

## 8. Limitazione di responsabilità

1. Sono escluse le richieste di risarcimento danni, indipendentemente dai motivi giuridici, a meno che non sia possibile accusarci di dolo o colpa grave o si tratti di una violazione non solo insignificante di obblighi contrattuali essenziali (comma 2). Se siamo responsabili per semplice negligenza, la responsabilità è limitata al risarcimento dei danni diretti tipici e prevedibili. In particolare, è escluso il risarcimento di danni indiretti come il mancato guadagno, la perdita di produzione e di utilizzo e le perdite finanziarie dovute a rivendicazioni di terzi.
2. Per obblighi contrattuali materiali si intendono gli obblighi che tutelano le posizioni contrattuali materiali del cliente, che il contratto deve garantire al cliente in base al suo contenuto e al suo scopo, nonché gli obblighi contrattuali il cui adempimento rende possibile in primo luogo la corretta esecuzione del contratto e sul cui rispetto il cliente fa regolarmente affidamento e può fare affidamento.
3. Le suddette limitazioni di responsabilità si applicano anche in caso di violazioni di obblighi da parte o a favore di persone per le quali siamo responsabili ai sensi delle disposizioni di legge. Esse non si applicano nel caso in cui abbiamo occultato fraudolentemente un difetto, nel caso di garanzie concesse in via eccezionale, per le rivendicazioni del cliente ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto o a causa di lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute.

## 9. Protezione dei dati

Raccogliamo ed elaboriamo i dati personali esclusivamente ai fini e nell'ambito dell'esecuzione dell'ordine di riparazione, articolo 6 (1) b) GDPR. Ulteriori informazioni sulle modalità di trattamento dei dati personali e sui relativi diritti sono disponibili sulla nostra pagina web all'indirizzo <https://rothenberger.com/it-it/data-protection>.

## 10. Legge applicabile, foro competente

1. I presenti termini e condizioni di riparazione e il rapporto contrattuale tra noi e il cliente sono disciplinati dalle leggi della Repubblica Federale di Germania, ad esclusione del diritto internazionale uniforme, in particolare della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG) e delle norme sul conflitto di leggi.
2. Il foro competente esclusivo, compresa la giurisdizione internazionale, per tutte le controversie derivanti direttamente o indirettamente dal rapporto contrattuale è la sede aziendale specificata nella clausola 1. Tuttavia, in tutti i casi siamo autorizzati a intentare un'azione legale nel luogo di adempimento dell'obbligo di fornitura ai sensi delle presenti condizioni generali di contratto per le riparazioni o di un accordo individuale precedente o presso il foro generale del cliente. Restano impregiudicate le disposizioni di legge prevalenti, in particolare quelle relative al foro esclusivo.

## 11. Clausola salvatoria

Se singole disposizioni delle presenti condizioni di riparazione dovessero essere o diventare nulle o invalide, ciò non pregiudica le restanti disposizioni. Le parti si impegnano a sostituire la disposizione non valida con una disposizione giuridicamente valida che si avvicini il più possibile al suo obiettivo commerciale.